

IV.

Land
Dežela } *Kraint*
Bezirk } *Laibach*
Okraj }
Ortsgemeinde } *do*
Občina }

Ortschaft }
Kraj }

Haus-Nr. }
Hišna štev. }

Name des Hauseigenthümers }
Ime hišnega lastnika }

do Kranjska
8

Maria Gregel

Verzeichniß der gesammelten Anzeigezettel zum Behufe der Volkszählung

vom 31. December 1869.

(Ist vom Hausbesitzer oder dessen Bestellten zu verfassen.)

Kazalo zbranih naznanilnic za popis ljudstva

od 31. decembra 1869.

(Piše ga hišni lastnik ali pa njegov namestnik.)

Belehrung.

- a) Der Hausbesitzer oder sein Bestellter hat auf den ihm zugewiesenen Anzeigezetteln vor ihrer Vertheilung die Haus-Numer und die Wohnungs-Numer auszufüllen. Die im Hauszinssteuer-Befehnisse vorkommende Wohnungs-Numerierung ist auch hier beizubehalten. Besteht im Orte die Hauszinssteuer nicht, so hat es bei der im Hause bisher üblichen Reihung der Wohnungen zu bleiben; wenn eine solche noch nicht vorhanden wäre, so wird die Numerierung der Wohnungen vom Erdgeschoße bis zum obersten Stockwerke nach fortlaufender Zahlenreihe vorgenommen.
- b) Der Hausbesitzer oder sein Bestellter hat die Anzeigezettel am 29. December 1869 im Hause zu vertheilen und die Belehrung II unter den Wohnparteien circuliren zu lassen.
- c) Wenn der Hausbesitzer selbst im Hause wohnt, hat er auch für sich einen Anzeigezettel auszufüllen.
- d) Bei Einsammlung der Anzeigezettel, welche am 3. Januar 1870 vorzunehmen ist, hat sich der Hausbesitzer zu überzeugen, ob sämmtliche Wohnparteien ihre Anzeigezettel vollständig ausgefüllt und mit ihrer Unterschrift versehen haben.
- e) Die gesammelten Anzeigezettel werden gehestet, im gegenwärtigen Verzeichniß den Wohnungs-Nummern nach angeführt und am 4. Januar 1870 mit der beizufügenden verantwortlichen Bestätigung abgegeben:
Gesertigter bestätigt, daß keine Wohnpartei übergangen ist.

Datum

Unterschrift

Poduk.

- a) Hišni lastnik ali njegov namestnik naj na naznanilnice, ktere je prejel, prednji razdeli, napiše hišno število in pa števila stanišč. Staniščna števila, ki se rabijo v fasiyah za davek od hišne najemščine, naj se obdrže tudi tukaj. Če v katerem kraju ni davka od hišne najemščine, naj se vzame tista vrsta, po kateri doslej v tisti hiši po navadi gre eno stanišče za drugim; če bi take navade še ne bilo, morajo se stanišča zaznamiti s števili zapored tekočimi od pritličja do najvišega nadstropija.
- b) Hišni lastnik ali njegov namestnik naj dá dne 29. decembra 1869 naznanilnice vhiši razdeliti ter naj napravi, da pride poduk II vsem najmenikom od prvega do zadnjega v roke.
- c) Če hišni lastnik ali njegov namestnik tudi sam v hiši prebiva, naj tudi za se naznanilnico napiše.
- d) Pobiraje naznanilnice, karnaj stori 3. januarja 1870, mora hišni lastnik prepričati se, ali so vse stanovalne stranke (vsi najmeniki) svoje naznanilnice popolnoma napisale in podpisale.
- e) Zbrane naznanilnice se sošijejo, v pričujočem kazalu po staniščnih številkah omenijo ter 4. januarja 1870 oddajo s pridjanim tem-le odgovornim potrjenjem:
„Podpisani potrjuje, da ni izpuščena nobena stanovalna stranka.“

Dne

Podpis

- f) Sollte eine Wohnung am 31. December 1869 unbewohnt gewesen sein, so ist dies in dem Verzeichniß in der Rubrik „Anmerkung“ ausdrücklich anzugeben. Ebenso ist in dieser Rubrik zu bemerken, wenn eine Partei die Annahme des Anzeigezettels verweigert oder die rechtezeitige Abgabe des ausgefüllten Zettels unterlassen hat. Allfällige in den einzelnen Anzeigezetteln bemerkte Unrichtigkeiten hat der Hausbesitzer gleichfalls im gegenwärtigen Verzeichniß kurz zu erwähnen.

f) Če bi v katerem stanišču dne 31. decembra 1869 nihče ne stanoval, treba je to izrečeno povedati v kazalu v predelku „Opomba“. Tudi naj se v ta predelek zapisi, če bi ktera stranka ne bila htela naznanilnice prevzeti ali če bi ne bila o pravem času napisane naznanilnice oddala. Če bi pri kteri naznanilnici opazil kaj neresničnega, naj hišni lastnik tudi to v pričujočem kazalu kratkoma omeni.

Wohnungs-Nr. — Staniščno število	Name desjenigen, welcher den Anzeigezettel ausstellte Ime tistega, kteri je izdal naznanilnico	Anzahl der Anzeigezettel Število naznanilnic	Anmerkung Opomba
I	Franz Döberleh	1	
II	Marisch Hamm	1.	11. 5

(Deutsch-Slov.)

Land Kranj
Bezirk Laibach

Ortsgemeinde Laibach
Ortschaft Laibach Privyzen
Haus-Nr. 8
Wohnungs-Nr. E

Die Aufnahme der Personen, welche von der Wohnpartei in den Anzeigezettel einzutragen sind, hat auch dann zu geschehen, wenn sie vorübergehend, z. B. auf Reisen, im Spitäle, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Mietparteien oder Dienstboten aber müssen, insofern sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie für längere Zeit, z. B. in Studien, als Dienstboten, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.
Eine zum aktiven Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung) gehörige Wohnpartei (einschließlich der Militärbeamten und Militärparteien) hat nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Aftermietparteien, welche nicht im aktiven Militärdienste stehen, in den Anzeigezettel einzutragen.
Dagegen müssen die mit Charakter quittierten, die Reserve- und Landwehr-Offiziere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Offiziere, Militärbeamte oder Parteien, die pensionierten oder provisorierten Unterparteien, die bis zur Einberufung beurlaubte noch linienträchtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außer den Invalidenhäusern lebenden Patental- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w. auch sich selbst in den Anzeigezettel aufnehmen.
Unter der Collectiv-Bezeichnung „Offiziere“ sind auch die den Offiziers-Corps der Auditore, Aerzte und Truppen-Rechnungsführer Angehörigen inbegriffen.

Anzeigezettel

zur Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nutzthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

Die Volkszählung bildet eine der wichtigsten Grundlagen für eine wohlgeordnete Staats-, Landes- und Gemeinverwaltung. Man erwartet daher, daß alle Bevölkerungen die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen und die Ausführung einer so gemeinnützigen Unternehmung nach Kräften zu unterstützen bemüht sein werden. Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zählungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

Name u. z. Familienname (Zuname), Vorname, Adelsprädicat und Adelsrang Ime, nazneč: příjmení, křstno jméno, plemiški prídevek in stopnja plemstva	Ge- schlecht Spol	Religion Vera	Familien- stand Stan	Beruf oder Beschäftig Poklic ali s čim se kdo p
---	-------------------------	------------------	----------------------------	--

Von jeder Wohnpartei sind in folgender Ordnung einzuschreiben: Das Familien-Oberhaupt, dessen Ehegattin, die Söhne und Töchter nach dem Alter von dem ältesten zum jüngsten abwärts, insoferne sie noch nicht selbstständig sind. Sonstige in gemeinschaftlicher Haushal- tung lebende Anverwandte, Verschläf- ferke oder andere, einfallslich der gegen Bezahlung oder ohne Bezahlung in Pflege aufgenommen. Nur zeitweilig anwesende Familienglie- der oder Freunde (Gäste). Dienstleute und Hilfsarbeiter (Gesellen, Gebrüder, Commiss u. d. gl.) der Wohnpartei, welche bei ihr wohnen. Afters-Mietparteien mit ihren Angehörigen und Dienstleuten in derselben Weise, wie es oben gezeigt wurde. Bettgeher, Stubengenossen u. dgl.	Das Ge- sälecht jeders ver- zeichneten Person ist durch die Riffer in der ihrem Geschlechte entpres- chenden Rubrik ex- plizit zu machen.	Hier ist aufzufüh- ren, ob die Person Römisch-katholisch, Griechisch-unitar. Armenisch-unitar. Griechisch-nicht-unitar. Armenisch-nicht-unitar. Evangelisch-Augsburger Konfession (Lutheraner). Evangelisch-helvetischer Konfession (Reformiert). Anglikanisch. Mennonit. Unitarisch. Judaistisch. Niederländisch u. s. w. ist.	Hier ist einzuge- ßen, ob die Person ledig, verheiratet, verwitwet, oder durch Auflösung der Ehe getrennt ist.	Amt, Nahrungszweig, Gewerbe. Die Art desselben ist möglichst genau zu bezeichnen, z. B. die Kategorie des Beamten, ob er noch im Dienste oder pensionirt u. dgl. ist, in welchen Dienst er sich befindet; der Gegenstand des Gewerbes oder der Fabrikation, die Gattung des Handelsbetriebes u. s. m. Wenn jemand mehrere Nahrungszweige hat, so ist nur jener einzutragen, welcher seinen Hauptvertrag bildet. Personen, die bestimmten Erwerb haben die Art nachhaft zu machen, in welcher sie ihren Lebensunterhalt bestreiten, z. B. Rentennehmer, Armen-Vorländer u. dgl. Wenn Frauen, Kinder oder andere an der Wohnung teilnehmende Personen über 14 Jahren eine bestimmte eigene Beschäftigung betreiben oder der dem Familien-Oberhaupt in seiner Beschäftigung regelmäßig beiwohnen, so ist dies ausdrücklich anzugeben; im entgegengesetzten Falle ist die Führung des Haushalts, der Schulbesuch u. dgl. in dieser Rubrik erstaunlich zu machen. Nur bei Personen von oder unter 14 Jahren kann die Rubrik mit einem Querstriche ausgefüllt werden. Sind sie jedoch bei einem bestimmten Erwerbe (z. B. bei einer Fabrik, bei Gewerben, beim Bergbau) beschäftigt, so ist dies anzugeben.
---	--	--	--	--

Zapored tekotje stevilko oseb a	b	c	d	e	f	g	h	i	k
1	1832	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
2	1836	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
3	1861 1863 1869	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

1	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
2	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
3	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

(Deutsch-slowenisch.)

Ti
če so se kam
sali, če so z
K
uradnik in s
službi. Nas
s penzijo ali
reserve in d

Po

Po
kterih se tič
Kd
(strans) v

im Taglohn bei der Landwirth-
schaft beschäftigt ist;
ob sie Unternehmer, Geschäftsführer,
Arbeiter einer Fabrik,
ob sie Meister, Geselle, Gehrling,
Taglöbner u. s. w. eines Gewerbes,
ob sie Böttcher, Buchhalter, Commiss
u. s. w. einer Handlung ist,
ob sie im Dienste bei der Haushal-
tung steht u. s. f.

Delavec ali služabnik.
Tu naj se
s stevilko 1 pri-
merenem predelu
pove, če se oseba
v občini popis-
vanega kraja
domača (s pravico
domovinsk) ali
tuja (brez domo-
vinstva).

Časno prečuloč, n. pr. Kakor
gost, na potu, če ne ostane tu
cez 1 mesec.

Stanovanje, pričujoč, če
ostane tu cez 1 mesec.

Časno nepridružen, n. pr.
potuje, če koga obiskakone
ostane iz doma čez 1 mesec.

Stanovanje, pričujoč, n. pr.
če se žolja, ce koga obiskakone
ostane iz doma čez 1 mesec.

Domač | Tuj

III.

Bur Volkszählung: stämpel- und gebührenfrei.

Alois Lilar

Sohn des Jakob Lilar, Tirolan

und der Galina Matz

ist zu Kaziz: Privat 1163

am (Tag, Monat, Jahr) 28. Junij 1853

geboren worden.

Ausgefertigt zu Laibach am 10. Februar 1869

(Siegel.)

Unterschrift des Matrikenführers.

Alfred Salzer

Provisorium

III.

Zur Volkszählung: stämpel- und gebührenfrei.

Alois Silar Sohn des Jakob Silar, Dörflein

und der Galina Mafitz ist zu Lajoz: Vorstadt N° 63

am (Tag, Monat, Jahr) 28. Juni 1853 geboren worden.

Ausgefertigt zu

Laibach am 10. Dezember 1869

(Siegel.)

Unterschrift des Matrikenführers.

P. Salzler

Land *Österreich*
Bezirk *Laibach*
Haus-Nr. *8*

Ortsgemeinde *Laibach*
Ortschaft *Laibach Privyjim*
Wohnungs-Nr. *I*

Die Aufnahme der Personen, welche von der Wohnpartei in den Anzeigezettel einzutragen sind, hat auch dann zu geschehen, wenn sie vorübergehend, z. B. auf Reisen, im Spitäle, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Mietparteien oder Aßmietparteien aber müssen, insoweit sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie für längere Zeit, z. B. in Studien, als Dienstboten, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.
Eine zum aktiven Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Heeres- oder Marine-Bewaltung) gehörige Wohnpartei (einschließlich der Militärbeamten und Militärparteien) hat nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Aßmietparteien, welche nicht im aktiven Militärdienste stehen, in den Anzeigezettel einzutragen.
Dagegen müssen die mit Charakter quittierten, die Reserve- und Landwehr-Offiziere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Offiziere, Militärbeamte oder Parteien, die pensionierten oder provisionierten Unterparteien, die bis zur Einberufung beurlaubte noch linientdiestpflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außer den Invalidenhäusern lebenden Patental- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w. auch sich selbst in den Anzeigezettel aufnehmen.
Unter der Collectiv-Bezeichnung „Offiziere“ sind auch die den Offiziers-Corps der Auditore, Aerzte und Truppen-Rechnungsführer Angehörigen inbegriffen.

Anzeigezettel

zur Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nutzthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

Die Volkszählung bildet eine der wichtigsten Grundlagen für eine wohlgeordnete Staats-, Landes- und Gemeinverwaltung. Man erwartet daher, daß alle Bevölkerungen die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen und die Ausführung einer so gemeinnützigen Unternehmung nach Kräften zu unterstützen bemüht sein werden. Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

Name
u. z. Familienname (Zuname), Vorname (Vorname), Adelsprädicat und Adelsrang
Ime, namreč: priimek, krstno ime, plemiški pridevek in stopnja plemstva

Boni jeder Wohnpartei sind in folgender
Ordnung einzuschreiben:

Das Familien- Oberhaupt,
dessen Ehegattin,
die Söhne und Töchter nach dem Alter von
dem ältesten zum jüngsten abwärts, insoweit sie
noch nicht selbstständig sind.
Sonstige in gemeinschaftlicher Haushaltung
lebende Anverwandte, Personen
gerade oder andere Personen, einschließlich
der gegen Bezahlung oder ohne Bezahlung in Pflege
aufgenommen.
Nur jeweils anwendungsfähige Familienglie-
de oder Freunde (Gäste).
Dienstleute und Hilfsarbeiter (Gesellen,
Lehrlinge, Commis u. d. gl.) der Wohnpartei,
welche bei ihr wohnen.
Aßter Mietparteien mit ihren Angehörigen
und Dienstleuten (in derselben Weise, wie es oben
gesagt wurde).
Bettgeher, Stubengenossen u. dgl.

Pri vsakem najmeniku stanišča posebej je treba vpisati:
Gospodarja,
zeno ujegovo,
sinove in hčere po starosti od najstaršega
do najmlajšega, če se niso sami svoji.
Druge žlahtike, svake, če žive skup pod
enim gospodarstvom ali druge take
osebe, tudi rejence, naj že kaj plačujejo za rejo
ali ne.
Samo časno pričajoče ude rodovinske, ali
tujejo (gosti).
Posle in pomagače (ksole, učence, komis i. t. d.), pri
najmeniku stanjuče.
Podnajmenike z njih ljudmi in posli (kakor gori).
Najmenike postelje (prenočevalce), sostanovalec.

Zapored tekoče število oseb

a

Ge- schlecht Spol	Religion Vera	Familien- stand Stan	Beruf oder Beschäftigung		Geburtsort Rojstni kraj	Justizidigkeit Domovinstvo	Anwesen Pričajoč Nepričajoč		Anmerkung Opomba	
			Poklic ali s čim se kdo peča				Anwesen Pričajoč	Abwesen Nepričajoč		
Das Ge- sälecht jeder ver- zeichneten Person ist durch die Ziffer 1 in der ihrem Geschlechte entpre- chenden Rubrik er- sichtlich zu machen.	Hier ist aufzufüh- ren, ob die Person Römisch-katholisch, Griechisch-unirkt, Griechisch-nicht-unirkt, Armenisch-nicht-unirkt, Armenisch-christl.-unirkt, Evangelisch-Augsburger Confession (Lutheraner), Evangelisch-helvetischer Confession (Reformiert), Anglikanisch, Methodistisch, Unitarisch, Judaistisch, Mohammedanisch u. s. w. ist.	Hier ist einzufü- gen, ob die Person ledig, verheiratet, verwitwet, oder durch Auflösung der Ehe getrennt ist.	Amt, Nahrungszweig, Gewerbe. Die Art desselben ist möglichst genau zu bezeichnen, z. B. die Kategorie des Beamten, ob er noch im Dienste oder pensioniert u. dgl. ist, in welcher Dienst er sich befindet; der Gegenstand des Gewerbes oder der Fabrikation, die Gattung des Handelsbetriebs us. s. w. Wenn jemand mehrere Nahrungsangebote hat, so ist nur jener einzutragen, welcher seinen Hauptwerb bildet. Personen, die bestimmten Erwerb haben die Art nachhaft zu machen, in welcher sie ihren Lebensunterhalt beziehen, z. B. Rentenbezieher, Armen-Vriendner u. dgl. Wenn Frauen, Kinder oder andere an der Wohnung teilnehmen Personen über 14 Jahren eine bestimmte eigene Beschäftigung betreiben ob er dem Familien-Oberhaupt in seiner Beschäftigung regelmäßig beisteht, so ist dies ausdrücklich anzugeben; in ent- gegengesetzten Fällen ist die Führung des Haushalts, der Schulbesuch u. dgl. in dieser Rubrik erachtlich zu machen. Nur bei Personen von oder unter 14 Jahren kann die Rubrik mit einem Querstrich ausgefüllt werden. Sind sie jedoch bei einem bestimmten Erwerbe ausgefüllt werden. Sind sie jedoch bei einem bestimmten Erwerbe (z. B. bei einer Fabrik, bei Gewerben, beim Bergbau) beschäftigt, so ist dies anzugeben.	Arbeits- oder Dienstverhältnis. Hier ist anzugeben, ob die Person an der neben bezeichneten Beschäfti- gung selbstständig oder nur als Hilfsarbeiter beschäftigt ist; ob sie z. B. Eigentümmer oder Päch- ter des Grundstückes, oder im Monat (Jahres) Sohn, oder im Taglohn bei der Landwirth- schaft beschäftigt ist; ob sie Unternehmer, Geschäftsführer, Arbeiter einer Fabrik, ob sie Meister, Geselle, Lehrling, Tagelöhner u. s. w. eines Gewerbes, ob sie Böttcher, Buchhalter, Commiss u. s. w. einer Handlung ist, ob sie im Dienste bei der Haushal- tung steht u. s. f.	Land	Hier ist mit der Ziffer 1 in der ent- sprechenden Rubrik anzugeben, ob die Person in der Ge- meinde des Zäh- lungsortes einheim- sisch/heimatberech- tigt oder fremd (nicht heimat- berechtigt) ist.	Zeil zweitwillig anzu- setzen, ob die Ziffer 1 in der Zählung auf dem Durchschnitt der Dauer von 1 Monat nicht übertrifft.	Tu naj se s številko 1 pri- mernem predelek- puje, jeli oseba v občini popis- vanega kraja domača (s pravico domovinsko) ali toja (brez domo- vinstva).	Tu naj se s številko 1 pri- mernem predelek- puje, jeli oseba v občini popis- vanega kraja domača (s pravico domovinsko) ali toja (brez domo- vinstva).	Wenn die Person gänzlich (außer beiden Augen) erblindet oder barthaarig sein sollte, so ist es hier zu bemerken. Obenso ist hier im jedem Falle genau an- zugeben, ob die Person zum aktiven Mil- itärs (zum stehenden Heere, zur Kriegs- Marine, zur Heeres- oder Marine-Bewal- tung), zu den noch linientdiestpflichti- gen Urlaubern, zu den Reserve- und Land- wehr-Männern, zu den mit Beibehalt des Militär-Charakters quittierten, zu den im Monat (Jahres) Sohn, oder im Taglohn bei der Landwirth- schaft beschäftigt ist;
Spol vsake osebe naj se naznani s številko 1, ki se postavi v predelek nje spolu primeren.	Tu naj se zapisa, je li oseba: rimsko-katoličke, grško-zednjene, armensko-zednjene, grško-nezednjene, armensko-nezednjene vere, evangeliko-augsburške spoznave (luterane), evangeliko-helvetiške spoznave (reformat), anglikanske, menonit, unitarie, izraelske, mahomedanske vere u. s. d.	Tu naj se postavi, je li oseba: samskega stanu, oženjena (omo- žena), vdovec ali vdova ali po- razvezi zakona razzakonjena.	Uradna služba, drug zasluzek, obrt. Način tega ali vrsto je treba na tanku povedati, n. pr. kategorijo uradnika, če se služi ali je v penziji i. t. d., koga služi; s čim se peča obrt, ali fabrika, ali trgovina i. t. d. Če ima kdo več zaslukov, naj se vpiše samo tisti, koga poglavito živi. Osebe brez določenega zasluka, naj povedo, od čega živé, n. pr. imetičnik prihodov, preskrbovan uhozenje i. t. d. Če ženske, otroci ali druge stanišča deležne osebe čez 14 let imajo svoj lasten zasluk ali gospodarju pri njegovem zasluku pravilno ponagajo, naj se to izrečno pristavi; sicer pa naj se v tem predelek pove, n. pr. da gospodarja, da v solo hodi i. t. d. Samo pri 14 ali izpod 14 let starih osebah sme se ta predelek po- prek prečrta. Če so pa pri kakem zasluku (n. pr. v fabriki, pri obrti, v rudniku), naj se to omeni.	Delavec ali služabnik. Tu naj se s številko 1 pri- mernem predelek- puje, jeli oseba v občini popis- vanega kraja domača (s pravico domovinsko) ali toja (brez domo- vinstva).	Dauernd abweilen, ob die Dauer von 1 Monat nicht übertrifft.	Dauernd abweilen, ob die Dauer von 1 Monat nicht übertrifft.	Bei jeder als fremd bezeichneten Person ist jene Gemeinde (Bezirk, Land) anzugeben, in welcher dieselbe die Justizidigkeit (Heimatbeschäftigung) besitzt. Endlich ist hier der Ort (Gemeinde, Bezirk, Land) anzugeben, wo sich die als abwesen eingetragene einheimische Person befindet.			
männlich weiblich	Rojstno leto		g	h	i	k	l	m	n	
a	b	c	d	e	f	g	h	i	j	
1	Franz Döberlet	1	1832	rovinipp	zafalipp	Franziss und Alois Döberlet	Franziss und Alois Döberlet	Laibach	1	
2	Leopoldina Döberlet	-1	1836	v, o	v, s	Franziss das abige am befolgt den jenofall	Graz	1	1	
3	Franz Leopoldina Döberlet	1	1861	1863	1869		Laibach	1	1	

Ib.

Dežela

Okraj

Hišna štev.

Občina

Kraj

Stanisčna štev.

Tiste ljudi, ki jih mora stanovalna stranka (najmenik stanovalja) vpisati v naznanično, treba je zapisati, če so tudi ne kaj časa iz doma, n. k
če so se kam na pot podali, če so v bolnici (špitalu), v ječi i. t. d. Sinove in hčere najmenikov ali podnajmenikov pa, če niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati, če so z dalj časa iz doma, n. pr. v šolah, kakor posli, kakor rokodelski popotovalci, pri vojaščini i. t. d.

K djanski ali aktivni vojaščini (k stojni armadi, k vojnemu pomorstvu, k upravstvu armade ali pomorstva) spadajoč najmenik stanišča (z vojaškimi uradniki in strankami vred) mora v naznanično zapisati samo svoje ljudi in zapovedan redu, in pa tiste posli in podnajmenike, ki niso v djanjski vojaški službi. Nasproti pa morajo službo, pridržavši si značaj, reservni in brambovski oficirji, oficirji, vojaški uradniki ali stranke na početku s penzijo ali brez vojaške penzije, penzionirane ali provizionirane podstranke, moštvo v liniji še služno, ki je na dopustu (urlavbu), dokler se ne skliče, moštvo iz reserve in deželne brambe, zadnji zunaj invalidne živeči patentni in rezervacijski invalidi tudi sami sebe in svoje i. t. d. v naznanično zapisati.

Pod skupno besedo „oficirji“ razumevajo se tudi avditorji, zdravnik in kr delni računarji, spadajoči k oficirstvu.

Naznaničica

za popis ljudstva in imenitejše živine in drobnice po stanu od 31. decembra 1869.

Popisovanje ljudstva je ena najvažnejših podstav za dobro uravnano državno, deželno in občinsko gospodarstvo. Pričakuje se torej, da bodo vsi, katerih se tiče, to, kar je treba, popoloma in prav po vesti povedati, in da bodo tako občeno koristno reč, kakor je popis, po svojih močeh podpirali.

Kdor se popisu umakne, ali kaj neresničnega pové, ali kdor v nemar pusti kako drugo dolžnost, ktero ima po zakazu o popisu ljudstva, naj bo kaznjen (strasan) v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zaporem do 4 dni.

Vorlaufende Zahl der Personen	Name Ime	Geschlecht		Geburtsjahr Rojstno leto	Religion Vera	Familien- stand Stan	Beruf oder Beschäftigung		Geburtsort Rojstni kraj	Büständigkeit		Anwesend		Abwesend		Nummerung Opomba
		Spol männ- lich moški	weib- lich ženski				Poklic ali s čim se kdo peča	Arbeits- oder Dienstverhältnis		Ganz- heimisch Domač	Fremd Tuj	zeit- weilig Časno	dauern Stanovi- vitno	zeit- weilig Časno	dauern Stanovi- vitno	
		a	b				c	d		e	f	g	h	i	k	l
4	Propstina Hartwig	—	—	1834	vomifff	Kotolij	Narodni farin	južna slovenija lat. gospodstvo Jubljansko Štajersko	Ljubljana	—	—	—	—	—	—	—
5	Maryavov Broliche	—	—	1842	v.	v.	Prvobanovljanski	v.	St. George by. Kranj	—	—	—	—	—	—	—
	Maryavov Lampic	—	—	1823	v.	v.	Slovin	v.	mittlerer gauland Ljubljana	—	—	—	—	—	—	—
6	Anton Feran	—	—	1823	v.	v.	Prvobjano	v.	Zirkelach Kranjburg	—	—	—	—	—	—	—
	Anton Kastigar	—	—	1845	v.	v.	Prvobkraft	v.	Großgabers by. Ljubljana	—	—	—	—	—	—	—
7	Jorkob Ogrin	—	—	1854	v.	v.	Lafjnjana	v.	Ljubljana	—	—	—	—	—	—	in Ljubljana življa
	Aloto Titter	—	—	1853	v.	v.	O. di.	v.	Ljubljana	—	—	—	—	—	—	—
8	Anton Partic	—	—	1840	v.	v.	Zagorjanjska	v.	Agram Kroatien	—	—	—	—	—	—	—
	Franz Kuntara	—	—	1847	v.	v.	v.	v.	St. Martin bei Ljubljana	—	—	—	—	—	—	—
	Anton Arce	—	—	1834	v.	v.	Kipflerjanska	v.	untersteika Ljubljana	—	—	—	—	—	—	outzenmünden obersteika
	Paul Nolar	—	—	1842	v.	v.	v.	v.	Ljubljana	—	—	—	—	—	—	—
	Summe Vseh skup	11	5						Summe Vseh skup	9	7	—	16	—	—	—

Viehstand.

Živina.

Pferde Konji				Maulthiere und Mausel	Esel Oсли	Rindvieh Goveja živina				Schafe Ovce	Ziegen Koze	Hörstenvieh Prešiči	Bienenstöcke Panjevi čebel
Hengste žebci	Stuten kobile	Wallachen skopljenici	Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre žebeta do izpolnjenega 3. leta	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola	Stiere biki	Kühe krave	Ochsen voli	Rinder bis zum vollendeten dritten Jahre teleta do izpolnjenega 3. leta	Büffel bivali	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola			
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

Dass ich alle, was ich in dem vorliegenden Anzeigetext aufgenommen verpflichtet bin, der Wahrheit gemäß angegeben habe, bestätige ich hiermit.
Jaz potrjujem s letem, da sem vse, kar sem dolžan v to naznaničico zapisati, povedal, kakor je v resnici.

Ljubljana am 1. Januar 1870.

Januar 1870.

Land Savann
Siedl.

Ortsgemeinde Lainbach
Ortschaft Bergzäune Altenber

Bezirk Loibach

Haus-Nr. - 8

Wohnungs-Nr.

Die Aufnahme der Personen, welche von der Wohnpartei in den Anzeigezettel einzutragen sind, hat auch dann zu geschehen, wenn sie vorübergehen, z. B. auf Reisen, im Spitäle, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Miethparteien oder Aftermiethparteien aber müssen, insoferne sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie für längere Zeit, z. B. in Studien, als Dienstboten, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.

Eine zum aktiven Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegs- und Marine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung) gehörige Wohnpartei (einschließlich der Militärbeamten und Militärparteien) hat nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Alstermitgliedsparteien, welche nicht im aktiven Militärdienste stehen, in den Anzeigezettel einzutragen.

Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Officiere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Officiere, Militärbeamte oder Parteien, die pensionirten oder provisiorierten Unterparteien, die bis zur Einberufung beurlaubte noch liniendienstpflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außer den Invalidenhäusern lebenden Patent- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w. auß sich selbst in den Anzeigezettel aufnehmen.

Unter der Collectiv-Bezeichnung „Officiere“ sind auch die den Offiziers-Corps der Auditeure, Aerzte und Truppen-Rechnungsführer Angehörenden inbegriffe

Anzeigezettel

zur Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nutzhiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

Die Volkszählung bildet eine der wichtigsten Grundlagen für eine wohlgeordnete Staats-, Landes- und Gemeindeverwaltung. Man erwartet daher, daß alle Bevölkerung die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen und die Ausführung einer so gemeinnützigen Unternehmung nach Kräften zu unterstützen bemüht sein werden. Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Durchnahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

1	Hermann Krause		1834	vom Kiff Katalysat	Krafft	<i>Cypella</i>
---	-------------------	--	------	-----------------------	--------	----------------

2 Marvin Bell

✓ Harisch - 1840 v. v. Göttingen ab

Ib.

Dežela

Okráj

Hišna štev.

三

Kraj

Staniščna štev.

Tiste ljudi, ki jih mora stanovalna stranka (najmenik stanovanja) vpisati v naznaničico, treba je zapisati, če so tudi nekaj časa iz doma, n. pr. če so se kam na pot podali, če so v bolnici (špitalu), v ječi i. t. d. Sinove in hčere najmenikov ali podnajmenikov pa, če niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati, če so za dalj časa iz doma, n. pr. v šolah, kakor posli, kakor rokodelski popotovalci, pri vojaščini i. t. d.

K djanjski ali aktivni vojaščini (k stojni armadi, k vojnemu pomerstvu, k upravstvu armade ali pomorstva) spadajoč najmenik stanišča (z vojaškimi uradniki in strankami vred) mora v naznanilnicu zapisati samo svoje ljudi in zapovedanem redu, in pa tiste posle in podnjamenike, ki niso v djanjski vojaški službi. Nasproti pa morajo oficirji, ki so zapustili službo, pridržavši si značaj, reservni in brambovski oficirji, oficirji, vojaški uradniki ali stranke na počitku s penzijo ali brez vojaške penzije, penszionirane ali provizionirane podstranke, moštvo v liniji se služno, ki je na dopustu (urlavbu), dokler se ne skliče, moštvo iz rezerve in deželne brambe, zadnjic zunaj invalidnic živeči patentniki in rezervacijski invalidi tudi sami sebe in svoje in t. d. v naznanilnicu zapisati.

Pod skupno besedo „oficirji“ razumevajo se tudi avditorji, zdravniki in kr delni računarji, spadajoči k oficirstvu.

Naznanička

za popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu od 31. decembra 1869.

Popisovanje ljudstva je ena najvažnejših podstav za dobro uravnano državno, deželno in občinsko gospodarstvo. Pričakuje se torej, da bodo vsi, katerih se tiče, to, kar je treba, popolnoma in prav po vesti povedali, in da bodo tako občno koristno reč, kakor je popis, po svojih močeh podpirali.

Kdor se popisu umakne, ali kaj neresničega pové, ali kdör v nemar pusti kako drugo dolžnost, ktero ima po zaukazu o popisu ljudstva, naj bo kažnjen (štrafan) v denarijih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zaporom do 4 dni.

Geburtsort		Befähigkeit		Anmerkung	
Rojstni kraj		Domo-vinstvo	Pričujoč	Nepričujoč	Opomba
Land	Hier ist anzugeben, ob die Person an der neben bezeichneten Beschäftigung selbstständig oder nur als Hilfsarbeiter beschäftigt ist; ob sie z. B. Eigentümer oder Pächter des Grundhutes, oder im Monat (Nahres) Lohn, oder im Taglohn bei der Landwirtschaft beschäftigt ist; ob sie Unternehmer, Geschäftsführer, Arbeiter einer Fabrik, ob sie Meister, Geselle, Lehrling, Tagelöhnner u. s. w. eines Gewerbes, ob sie Besitzer, Buchhalter, Commis u. s. w. einer Handlung ist, ob sie im Dienste bei der Haushaltung steht u. s. f.	Hier ist mit der Ziffer 1 in der entsprechenden Rubrik anzugeben, ob die Person in der Gemeinde des Siedlungsortes einheimisch (heimatberechtigt) ist oder fremd (nicht heimatberechtigt) ist.	Jeli kdo pričujoč ali ne, to se naznana s tem, da se v primerem predelek postavi številka 1.	Die Ans oder Abwesenheit jeder verzeichneten Person ist durch Einführung der Ziffer 1 in die betreffende Rubrik erschlich zu machen.	Wenn die Person gänglich (auf beiden Augen) erblindet oder taubstummi sein sollte, so ist es hier zu bemerken. Ebenso ist hier in jedem Falle genau anzugeben, ob die Person zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegsmarine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung), zu den noch linientreifpflichtigen Urlaubern, zu den mit Weibehalt des Militär-Charakters quittirten, zu den im Ruhestande mit oder ohne Militärbezügen befindlichen Offizieren, Militär-Beamten oder Parteien, zu den pensionirten oder provisonirten Unterparteien, zu den Patentals- oder Reservations-Invaliden gehört. Bei jeder als fremd bezeichneten Person ist jene Gemeinde (Bezirk, Land) anzugeben, in welcher dieselbe die Zuständigkeit (Heimatberechtigung) besitzt. Endlich ist hier der Ort (Gemeinde, Bezirk, Land) anzugeben, wo sich die als abwesend eingetragene einheimische Person befindet.
Bezirk					
Ortschaft					
Dežela	Tu naj se s številko 1 v primerem predelu pove, jeli oseba v občini popisovanega kraja domač (s pravico domovinsko) ali tuja (brez domovinstva).	Dauernd auf einem Standort, d. h. auf dauernd auf dauernd, im Falle ber aufenthalts die Dauer von 1 Monat übertritt.	Dauernd auf einem Standort, d. h. auf dauernd auf dauernd, im Falle ber aufenthalts die Dauer von 1 Monat übertritt.		
okraj					
kraj					
Einheimisch	Casno pričujoč, n. pr. kakovost, na potu, če ne ostane tu čez 1 mesec.	Casno ne pričujoč, n. pr. potuje, če je koga obiskal, atone ostane iz doma čez 1 mesec.	Stanovitno pričujoč, če ostane tu čez 1 mesec.	Stanovitno ne pričujoč, n. pr. če se sola, če kje živi, če poljuje, kakovost, ki je vojak, ako ostane iz doma čez 1 mesec.	Ce je kdo do dobrega (za obeh očeh) slep ali pa gluhonem, naj se tukaj pové. Tudi naj se tukaj pové na takto pové, če kdo spada aktivnemu vojsku (kstopni armadi, k vojnemu pomorstvu ali k armadni ali pomorstveni upravi), če je dopustnik še liniji služen, rezervnik ali brambovec, s pridržkom znacja kvitiranega oficir, oficir, vojaški uradniki ali vojaška stranka na počitki z vojaške pokrovitve ali brez nje, penzionirana ali provizorijana podstranka, patentnali ali reservacijski invalidi. Pri vsaki tujih osebi naj se pove občina (okraj, dežela), kjer ima domovinstvo. Zadnjici naj se pove kraj (občina, okraj, dežela), kjer biva domača oseba, ki je med nepričujoče zapisana.
Fremd					
Domač					
Tuj					

h	i	k	l	m	n
	Steiermark Graz	-	/	-	my Graz in Steiermark in Reinig
bafvogt Jan Jan Schell	Krain Loibach	-	/	-	✓

Vorlaufende Zahl der Personen Zapored čekoče število oseb	Name Ime	Geschlecht Spol		Geburtsjahr Rojstno leto	Religion Vera	Familien- stand Stan	Beruf oder Beschäftigung Poklic ali s čim-se kdo peča		Rojstni kraj Amt, Nahrungs- zweig, Gewerbe Uradna služba, drug zaslužek, obrt.	Geburtsort Land, Bezirk, Ortschaft Dežela, okraj, kraj	Zuständigkeit Domovinstvo Domač	Anwesend Pričujoč Časno	Abwesend Nepričujoč Časno	Anmerkung Opomba
		männ- lich moški	weib- lich ženski				Poklic ali s čim-se kdo peča	Arbeits- oder Dienstverhältnis Delaveci ali služabniki						
		a	b	c	d	e	f	g	h	i	k	l	m	n
4	Zvonč Harišč	1	-	1852	Unitus				O					baptizata evangelische Mutter in Laibach
5	Lavoldina Harišč	-	1	1863	Unitus				O					
6	Moritz Harišč	1	-	1869	Unitus				O					
7	Jozaf Peterlin	1	-	1797	Unitus				Laibach					aus Mittergemeinde bzw. Laibach in Kreisjähdinlj
8	Murin Matičić	-	1	1824	Unitus									aus Park bzw. Plasina Jahdinilj
9														
	Summe Vseh skup)	4	3							Summe Vseh skup)	7	7		

**Viehstand.
Živina.**

Pferde Konji				Maulthiere und Maulesel Mule in mezgi	Esel Oсли	Rindvieh Goveja živina				Schafe Ovce	Ziegen Koze	Borstenvieh Prešiči	Bienenstöcke Panjevi čebel
Hengste žebci	Stuten kobile	Wallachen skopljeni	Füllen bis zum vollendetem dritten Jahre žebeta do izpolnjenega 3. leta	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola	Stiere biki	Rühe krave	Ochsen voli	Rinder bis zum vollendetem dritten Jahre teleta do izpolnjene negi 3. leta	Büffel bivoli	Ovce ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola	Koze	Prešiči	
+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	

Dass ich Alle, was ich in dem vorliegenden Anzeigetext aufzunehmen verpflichtet bin, der Wahrheit gemäß angegeben habe, bestätige ich hiermit.
Jaz potrjujem s letem, da sem vse, kar sem dolžan v to naznanih zapisati, povedal, kakor je v resnici.

S. Laibach am 24. Januar 1870.

Hermann Harišč

Aug 8th